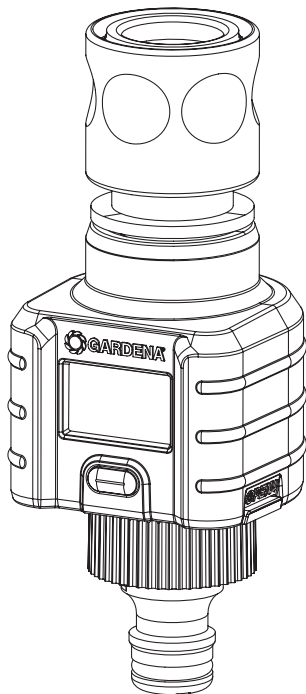




Art. 8188  
Art. 8189

**D Betriebsanleitung**  
Wassermengenzähler

**GB Operating Instructions**  
Water Smart Flow Meter

**F Mode d'emploi**  
Aquamètre

**NL Gebruiksaanwijzing**  
Watermeter

**S Bruksanvisning**  
Vattenmätare

**DK Brugsanvisning**  
Vandmængdetæller

**FI Käyttöohje**  
Vesimäärän mittari

**N Bruksanvisning**  
Vannmåler Smart

**I Istruzioni per l'uso**  
Contaltri

**E Instrucciones de empleo**  
Aqualímetro

**P Manual de instruções**  
Contador de água

**PL Instrukcja obsługi**  
Licznik wody

**H Használati utasítás**  
Víz mennyiség mérő

**CZ Návod k obsluze**  
Přítokoměr

**SK Návod na obsluhu**  
Merač spotreby vody

**GR Οδηγίες χρήσης**  
Μετρητής ποσότητας νερού

**RUS Инструкция по эксплуатации**  
Счетчик воды Water Smart

**SLO Navodilo za uporabo**  
Vodomer

**HR Upute za uporabu**  
Brojač količine vode

**SRB Uputstvo za rad**  
Vodomer

**UA Інструкція з експлуатації**  
Лічильник води Water Smart

**RO Instrucțiuni de utilizare**  
Dispozitiv de control consum de apă

**TR Kullanma Kılavuzu**  
Akıllı Su Sayacı

**BG Инструкция за експлоатация**  
Индикатор за разхода на вода

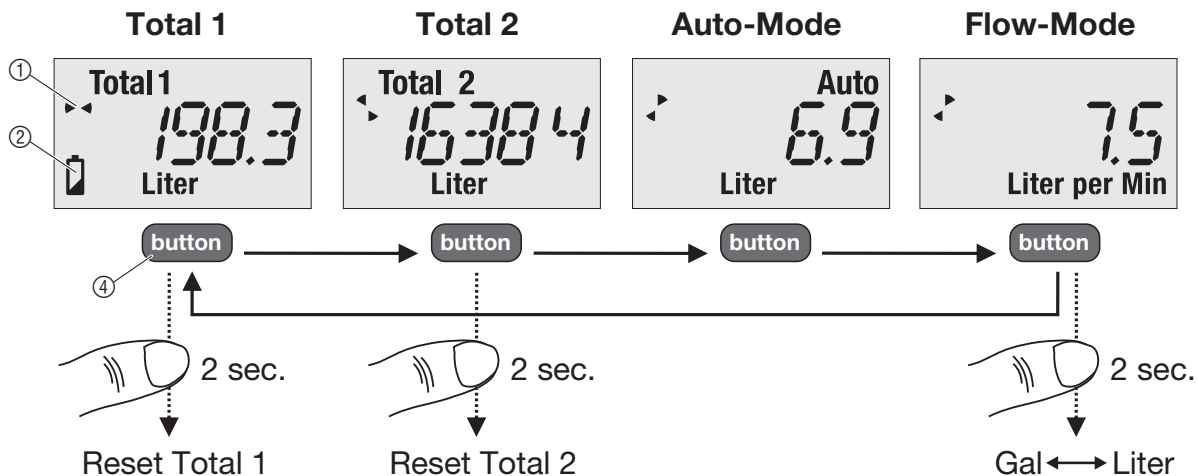
**AL Manual përdorimi**  
Matës sasie uji

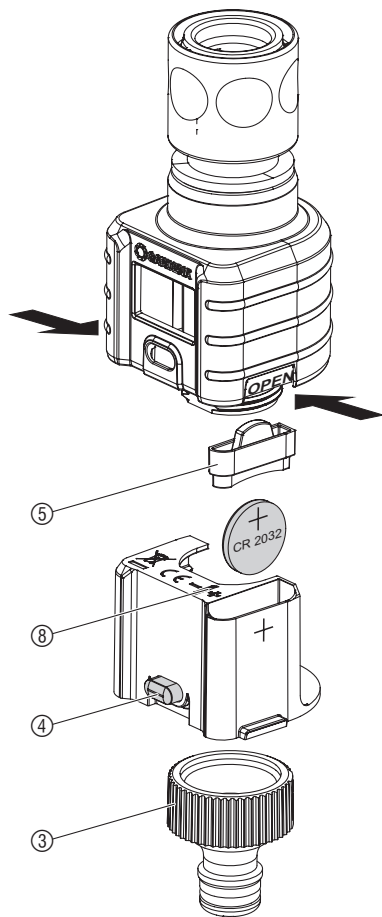
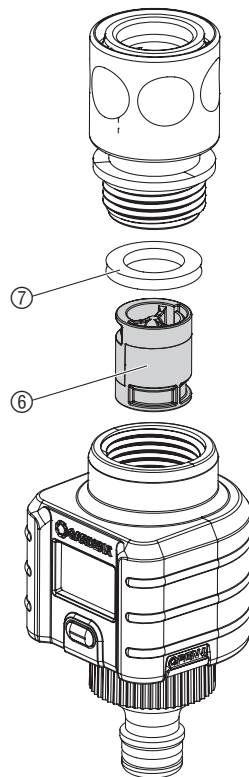
**EST Kasutusjuhend**  
Veearvesti

**LT Eksploatavimo instrukcija**  
Vandens kiekio skaitiklis

**LV Lietošanas instrukcija**  
Ūdens skaitītājs

# A



**B****C**

## H GARDENA vízmennyiség mérő cikksz. 8188, 8189

### Ez az eredeti német használati utasítás fordítása.

Arra szolgál, hogy a külső területen mérje az édesvíz vízmennyiségét.

Használat előtt ellenőrizze a csapelem szoros illeszkedését.

Csak a 901/18201 cikkszámú GARDENA csapelemet használja.

**Figyelem! A készüléket csak száraz állapotban nyissa ki.**

### Kezelés (Kép A):

→ Rövid ideig nyomja meg a ④ gombot: A kijelző a következő kijelző módba vált.

- **Total 1** = A vízmennyiséget a Reset -ig számlálja (pl. napi fogyasztás).
- **Total 2** = A vízmennyiséget a Reset -ig számlálja (pl. szezonális fogyasztás).
- **Auto-Mode** = A vízmennyiséget az öntözésnél a 2 mp-nél hosszabb megszakításig számlálja.
- **Flow-Mode** = A következő öntözésnél a kijelző újra 0-ról indul.
- **Standby** = Mutatja az aktuális átfolyást l/min vagy gal/min egységben.
- **Standby** = Kijelzés nélkül (hosszabb mint 1 Min. átfolyás nélkül vagy gombnyomás nélkül).

### Különleges funkciók:

→ A ④ gombot a **Total 1- / Total 2-Mode** üzemmódban 2 másodpercig tartva lenyomva: A számláló vízmennyiséget 0-ra visszaállítja (**Reset**).

→ A ④ gombot a **Flow-Mode** üzemmódban 2 másodpercig tartva lenyomva:

A kijelzés vált a liter és gallon (gal.) között.

A megszámlált vízmennyiségeket 0-ra állítja vissza (**Reset**).

### Kijelzés-szimbólumok:

- **Átfolyás-szimbólum** ①: Kijelzés az aktív mérésről.
- **Akkumulátor-szimbólum** ②: Kijelzés gyenge akkumulátornál.
- Cseréljen akkumulátort.

### Az akkumulátor kicserélése (Kép B):

1. A csapelemet ③ csavarja le.
2. A gombot ④ nyomja le és a betétet lent vegye ki.
3. Az akkumulátor rekesz tömítését ⑤ húzza le.
4. Az akkumulátort (Típus CR2032) cserélje ki (ügyeljen a helyes pólusra ⑥).

### Turbina-egység ⑥ megtisztítása (Kép C):

→ A turbina egységet ⑥ a tömítőgyűrűvel ⑦ együtt vegye ki és folyóvíz alatt tisztítsa meg.

### Tárolás/Áttelelés:

→ A vízmennyiség számlálókat fagytól védve tárolja.

### Műszaki adatok:

Vízhőmérséklet: 5 – 40 °C

Környezeti hőmérséklet: 5 – 60 °C

Mérési tűrés: ± 5 %

(legalább ± 0,5 l)

Átfolyási tartomány: 2 – 30 l/min

Üzemi nyomás: 12 bar

Mérési tartomány:

Átfolyás max. 1800 l/h

### Garancia:

Erre a termékre a GARDENA 2 év garanciát vállal (a vásárlás dátumától számítva).

## CZ GARDENA průtokoměr typ 8188, 8189

### Toto je překlad originálního německého návodu k obsluze.

Slouží k měření množství sladké vody ve venkovním prostředí.

Před použitím zkontrolovat pevné dosednutí šroubení.

Použijte jen GARDENA šroubení typ 901/18201.

**Pozor! Přístroj otevírá jen v suchém stavu.**

### Ovládání (obr. A):

→ Krátce stlačí tlačítko ④: Displej přejde do následujícího zobrazovacího módu.

- **Total 1** = množství vody je měřeno až do provedení funkce reset (např. denní spotřeba).
- **Total 2** = množství vody je měřeno až do provedení funkce reset (např. spotřeba za sezonu).
- **Auto-Mode** = množství vody při zalévání je měřeno až do přerušení delšího než 2 sek.
- **Flow-Mode** = Při dalším zalévání se ukazatel spustí znovu od 0.
- **Standby** = zobrazuje aktuální průtok v l/min nebo gal/min.
- **Standby** = bez zobrazení (déle než 1 minutu bez průtoku nebo bez stlačení tlačítka).

### Zvláštní funkce:

→ Tlačítko ④ v módech **Total 1/Total 2** přidržet 2 sek.:

*Naměřené množství vody se vynuluje (**Reset**).*

→ Tlačítko ④ v módu **Flow-Mode** přidržet 2 sek.:

*Zobrazení se změní mezi litry a galony (gal).*

*Naměřené množství vody se vynuluje (**Reset**).*

### Zobrazované symboly:

- **Symbol průtoku** ①: Zobrazí se při aktivním měření.
- **Symbol baterie** ②: Zobrazí se při slabé baterii.
- Baterii je třeba vyměnit.

### Výměna baterie (obr. B):

1. Odšroubovat šroubení ③.
2. Stlačit tlačítko ④ a sejmut vložku.
3. Stáhnout těsnění baterie ⑤.
4. Vyměnit baterii (typ CR2032) (pozor na správnou orientaci pólů ⑥).

### Čištění turbínové jednotky ⑥ (obr. C):

→ Turbinovou jednotku ⑥ s těsnícím kroužkem ⑦ vyjmout a vyčistit pod tekoucí vodou.

### Skladování/přezimování:

→ Průtokoměr skladovat chráněný před mrazem.

### Technická data:

Teplota vody: 5 – 40 °C

Teplota okolí: 5 – 60 °C

Tolerance měření: ± 5 %

(minimálně ± 0,5 l)

Rozsah průtoku: 2 – 30 l/min

Provozní tlak: 12 bar

Měřicí rozsah:

Maximální průtok 1800 l/h

### Záruka:

GARDENA ručí za tento výrobek 2 roky (od data zakoupení).

|                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                                                      | <b>H Hulladékkezelés (az RL 2012/19/EU szerint):</b><br>A készüléket hulladékként nem szabad a normál háztartási szemétbe dobni, a területileg meghatározott hulladékkezelő helyen kell leadni.                                                                              |
| <b>D Entsorgung (nach RL 2012/19/EU):</b><br>Gerät darf nicht dem normalen Hausmüll beigefügt werden, sondern muss fachgerecht entsorgt werden.<br>→ Wichtig für Deutschland: Gerät über Ihre kommunale Entsorgungsstelle entsorgen.                                 | <b>CZ Likvidace (podle směrnice RL 2012/19/EU):</b><br>Přístroj nelze vyhodit do normálního domovního odpadu, nýbrž jeho likvidace musí být provedena odborně.<br>→ Důležité: přístroj zlikvidujte prostřednictvím Vašeho komunálního likvidačního střediska.                |
| <b>GB Disposal (in accordance with RL 2012/19/EU):</b><br>The product must not be added to normal household waste.<br>It must be disposed of in line with local environmental regulations.                                                                           | <b>SK Likvidácia (podľa RL 2012/19/EU):</b><br>Pristroj nie je možné vyhodit do normálneho domového odpadu, ale jeho likvidácia musí byť vykonaná odborné.<br>→ Dôležité: prístroj zlikvidujte prostredníctvom Vášho komunálneho likvidačného strediska.                     |
| <b>F Gestion des déchets (directive RL 2012/19/EU):</b><br>Cet appareil ne doit pas être jeté dans les poubelles domestiques mais dans les containers spécialement prévus pour ce type de produits.                                                                  | <b>GR Διάθεση στα απορρίμματα (σύμφωνα με την προδιαγραφή RL 2012/19/EU):</b><br>Δεν επιτρέπεται η διάθεση της συσκευής στα κοινά οικιακά απορρίμματα, αλλά πρέπει να διατεθεί ουσιά.<br>→ Προσοχή: Διάθεση της συσκευής μέσω της δημοτικής υπηρεσίας ανακύκλωσης προϊόντων. |
| <b>NL Afvalverwijdering (volgens RL 2012/19/EU):</b><br>Het apparaat mag niet met het normale huisvuil meegegeven worden, maar moet volgens de geldende regels afgevoerd worden.<br>→ Lever het apparaat in op het afvaldepot van uw gemeente.                       | <b>SLO Odstranitev (po RL 2012/19/EU):</b><br>Naprava ne sodi v običajne gospodinjске odpadke, ampak jo je potrebno strokovno odstraniti.<br>→ Pomembno: Napravo odstranite preko vaše komunalne službe.                                                                     |
| <b>S Avfallshantering (direktiv RL 2012/19/EU):</b><br>Produkten får ej slängas som vanligt hushållsavfall utan måste på av kommunen anvisad miljöstation.<br>→ Viktigt: Lämna apparaten till den kommunala sophanteringen.                                          | <b>HR Odlaganje (prema RL 2012/19/EU):</b><br>Uređaj se ne smije odlagati skupa s kućnim otpadom već ga je potrebno propisno zbrinuti.<br>→ Važno: uređaj zbrinite na komunalnom odlagalištu za tu vrstu otpada.                                                             |
| <b>DK Afhændelsen (Direktiv RL 2012/19/EU):</b><br>Apparatet må ikke tilføres normal husholdningsaffald, men skal bortskaffes på en miljøvenlig måde.<br>→ Bortskaf apparatet via det kommunale depot for problemaffald.                                             | <b>RO Eliminarea produsul uzat (conform RL 2012/19/EU):</b><br>Aparatul nu se va arunca impreună cu gunoier menajer, ci se va depune la deșeurii în mod corespunzător.<br>→ Important: Predați aparatul la punctul de colectare comună.                                      |
| <b>FI Hävittäminen (Direktiivin RL 2012/19/EU ukaan):</b><br>Laitetta ei saa heittää normaalien talousjätteen sekaan, vaan se pitää hävittää sähkö- ja elektroniikkalaiteromusta annettujen määräysten mukaisesti.<br>→ Vie laite kunnalliseen jätehuoltopisteeseen. | <b>BG Отстраняване на отпадъци (съгласно Директива RL 2012/19/EU):</b><br>Уреда не трябва да се поставя в контейнерите с обичайните отпадъци, а трябва да бъде изхвърлен съгласно изискванията.<br>→ Важно: Уредът да се изхвърли от комуналната служба по чистотата.        |
| <b>I Smaltimento (conforme a: RL 2012/19/EU):</b><br>Non smaltire insieme ai normali rifiuti domestici.<br>→ Utilizzare sempre gli appositi contenitori di raccolta.                                                                                                 | <b>EST Jäätmekäitlus (RL 2012/19/EU järgi):</b><br>Seadet ei tohi visata tavalise majapidamisjätmete hulka, vaid see tuleb kõrvaldada kooskõlas kehtivate õigusaktidega.<br>→ Tähtis! Seade tuleb viia lähimasse selleks ette nähtud kogumispunkti.                          |
| <b>E Basura (de conformidad con RL 2012/19/EU):</b><br>El dispositivo no se debe tirar al contenedor normal de basura, sino a un contenedor especialmente diseñado para ello.<br>→ Importante: Tire el aparato al punto de recogida municipal.                       | <b>LT Šalinimas (pagal direktyvą RL 2012/19/EU):</b><br>Draudžiama prietaisą šalinti su įprastomis buitinėmis atliekomis, jį reikia perduoti kvalifikuotam atliekų tvarkymui.<br>→ Svarbu: prietaisą šalinkite komunaliniame atliekų priėmimo punkte.                        |
| <b>PL Utylizacja (zgodnie z RL 2012/19/EU):</b><br>Urządzenie nie może być wyrzucone wraz z normalnymi odpadkami domowymi, lecz musi być poddane fachowej utylizacji.<br>→ Ważne: Urządzenie utylizować w wyznaczonym miejscu.                                       | <b>LV Utiizācija (saskaņā ar RL 2012/19/EU):</b><br>Iekārtu nedrīkst utiizēt kopā ar mājas atkritumiem, bet gan ir jāutiizē atbilstoši veidā.<br>→ Iekārtu utiizēt Jūsu pašvaldības atkritumu savācējzņēmumā.                                                                |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>I</b></p> <p>Pericolo! Questa macchina genera un campo elettromagnetico durante funzionamento. In determinate circostanze in questo campo può avere delle interazioni attive o passive con impianti medicali. Per evitare il rischio di riscontrare serie lesioni, perfino letali, consigliamo alle persone, che portano impianti medicali, di domandare al proprio medico di fiducia o al produttore dell'impianto medicale se possono utilizzare questa macchina.</p> <p>Pericolo! I piccoli pezzi, in fase di montaggio, potrebbero essere ingoiati; rischio di soffocamento causato dal sacchetto in polietilene.</p> <p>Tenere lontano i bambini più piccoli in fase di montaggio.</p> | <p><b>H</b></p> <p>Veszély! Működés közben a gép elektromágneses mezőt gerjeszt. Ez a mező bizonyos körülmények között kölcsönhatásba léphet az aktív vagy passzív orvosi implantátumokkal. A komoly vagy halálos érelések elkerülése érdekében az orvosi implantátumokkal élőknek azt ajánljuk, hogy a gép használatá előtt kérdezze meg orvosát, vagy az orvosi implantátum gyártóját.</p> <p>Veszély! Az összeszerelés során előfordulhat apró alkatrészek lenyelése, és a politasak miatt fulladásveszély áll fenn. A kisgyermeketek tartsa távol a szerelés ideje alatt.</p>                                                              |
| <p><b>E</b></p> <p>¡Peligro! Esta máquina genera una campo electromagnético durante el funcionamiento. Bajo determinadas circunstancias este campo puede interferir con implantaciones médicas activas o pasivas. Por este motivo y a fin de evitar el riesgo de una lesión grave o mortal, recomendamos a aquellas personas con implantaciones médicas que consulten al médico o fabricante de la implantación médica antes de poner la máquina en funcionamiento.</p> <p>¡Peligro! Durante el montaje es posible tragarse piezas pequeñas y existe riesgo de asfixia por la bolsa de polietileno. Mantenga a los niños pequeños alejados del lugar de montaje.</p>                              | <p><b>CZ</b></p> <p>Nebezpečí! Tento stroj vytváří během provozu elektromagnetické pole. Toto pole může podle okolností ovlivňovat aktivní nebo pasivní lékařské implantáty. Aby se vyloučilo riziko vážného nebo smrtelného zranění, doporučujeme osobám s lékařskými implantáty poradit se ještě před provozem stroje s jejich lékařem nebo výrobcem lékařského implantátu.</p> <p>Pozor! Při montáži může dojít ke spolknutí drobných částí a hrozí nebezpečí udušení umělohmotným sáčkem. Při montáži zabraňte přítomnosti malých dětí.</p>                                                                                                |
| <p><b>P</b></p> <p>Perigo! A máquina cria um campo eletromagnético durante o funcionamento. Este campo pode eventualmente interagir com implantes médicos activos ou passivos. Para diminuir o risco de ferimentos graves ou mortais, recomendamos que as pessoas com implantes médicos consultem o seu médico ou o fabricante do implante médico antes de utilizarem a máquina.</p> <p>Perigo! Manter as crianças pequenas afastadas. Durante a montagem são utilizadas peças pequenas que podem ser engolidas e os sacos de plástico representam um perigo de asfixia.</p>                                                                                                                      | <p><b>SK</b></p> <p>Nebezpečenstvo! Toto strojové zariadenie vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole. Toto pole môže za určitých okolností komunikovať s aktívnymi alebo pasívnymi medicínskymi implantátmi. Pre odvrátenie rizika vážneho alebo smrteľného poranenia, odporúčame osobám s medicínskymi implantátmi pred prevádzkou strojového zariadenia konzultovať so svojim lekárom alebo výrobcem lekárskeho implantátu.</p> <p>Nebezpečenstvo! Pri montáži je možné prehltnúť malé časti a vzniká aj možnosť rizika zadusením igelitovým vreckom. Malé deti držte v dostatočnom odstupe.</p>                                      |
| <p><b>PL</b></p> <p>Niebezpieczeństwo! Urządzenie wytwarza podczas pracy pole elektromagnetyczne. To pole może oddziaływać na aktywne i pasywne implanty medyczne. Aby uniknąć ryzyko poważnych lub śmiertelnych obrażeń ciała, zalecamy osobom posiadającym implanty medyczne przed użyciem urządzenia skontaktować się z lekarzem lub producentem implantu.</p> <p>Niebezpieczeństwo! Podczas montażu może dojść do połknięcia drobnych elementów i istnieje ryzyko uduszenia torebką foliową. Małe dzieci należy trzymać z dala od miejsca montażu.</p>                                                                                                                                        | <p><b>GR</b></p> <p>ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Αυτή η μηχανή παράγει ηλεκτρομαγνητικό πεδίο κατά τη διάρκεια λειτουργίας. Αυτό το πεδίο μπορεί σε κάποιες περιπτώσεις να έχει αλληλεπίδραση με ενεργά ή παθητικά ιατρικά εμφυτεύματα. Με σκοπό να περιοριστεί ο κίνδυνος σοβαρού ή θανατηφόρου τραυματισμού, συνιστούμε σε άτομα με ιατρικά εμφυτεύματα να απευθυνθούν στον ιατρό τους ή στον κατασκευαστή του ιατρικού εμφυτεύματος προτού λειτουργήσουν τη μηχανή.</p> <p>Κίνδυνος! Κατά τη συναρμολόγηση μπορούν να καταπιούν μικρά αντικείμενα και υπάρχει κίνδυνος ασφυξίας από την πλαστική σακούλα. Κρατήστε μακριά τα παιδιά κατά τη συναρμολόγηση.</p> |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>D Produkthaftung</b></p> <p>Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungssteile und Zubehör.</p>                                                                             |
| <p><b>GB Product Liability</b></p> <p>We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.</p>                                                                                                                                                          |
| <p><b>F Responsabilité</b></p> <p>Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.</p>                   |
| <p><b>NL Productaansprakelijkheid</b></p> <p>Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.</p>                            |
| <p><b>S Produktansvar</b></p> <p>Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| <p><b>DK Produktsvar</b></p> <p>Vi gør udtrykkeligt opmærksom på, at vi i henhold til produktansvarsloven ikke er ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, såfremt det sker på grund af uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.</p>                                                                                                                    |
| <p><b>FI Tuotevastuu</b></p> <p>Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA-varaosia tai hyväksymiämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA-huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäosiin ja lisävarusteisiin.</p>                                                                                                                                             |
| <p><b>I Responsabilità del prodotto</b></p> <p>Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.</p>                           |
| <p><b>E Responsabilidad de productos</b></p> <p>Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas no autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.</p> |
| <p><b>P Responsabilidade sobre o produto</b></p> <p>Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-á nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.</p>                                         |
| <p><b>PL Odpowiedzialność za produkt</b></p> <p>Zwracamy Państwa uwagę, że nie ponosimy odpowiedzialności za uszkodzenia naszych maszyn, bądź szkody spowodowane ich wadliwym funkcjonowaniem, powstałe na skutek nieprawidłowo przeprowadzonych napraw lub użycia nieoryginalnych części zamiennych. Naprawy winny być przeprowadzane tylko przez punkty serwisowe Husqvarna lub autoryzowane serwisy. Dotyczy to również części uzupełniających i oprzyrządowania.</p>                                                                                                                            |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>H Termékszavatosság</b></p> <p>Nyomatékosan utalunk arra a tényre, hogy a termékszavatossági törvény szerint nem kell jótállást vállalnunk azokra a károkra, amelyeket nem a mi készülékeink okoztak, ha ezeket szakszerűtlen javítás okozta vagy egy alkatrész kicserélésénél nem a mi eredeti GARDENA alkatrészeinket vagy általunk engedélyezett alkatrészeket használták fel és a javítást nem a GARDENA szervíz vagy egy erre felhatalmazott szakember végezte. Hasonlóképpen érvényes ez a kiegészítő alkatrészekre és tartozékokra is.</p>                                                       |
| <p><b>CZ Odpovědnost za výrobek</b></p> <p>Výslovně upozorňujeme na to, že podle zákona o odpovědnosti za výrobek nenese odpovědnost za škody způsobené našimi přístroji, pokud byly způsobené neodbornou opravou nebo použitím jiných než našich originálních náhradních dílů GARDENA nebo námi schválených dílů a neprovedením opravy servisem GARDENA nebo autorizovaným odborníkem. Odpovídající platí i pro doplňkové díly a příslušenství.</p>                                                                                                                                                          |
| <p><b>SK Predmet záruky</b></p> <p>Upozorňujeme dôrazne na to, že podľa zákona o poskytovaní záruk nezodpovedáme za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade, že boli boli vyvolané neodbornými opravami, výmenou dielcov, ktoré nepatria k originálnym dielom GARDENA alebo neboli nami schválené a rovnako boli spôsobené servisnými zásahmi, ktoré neboli vykonané servisom GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. Rovnako to platí pre doplnky a príslušenstvo.</p>                                                                                                                                   |
| <p><b>GR Ευθύνη για το προϊόν</b></p> <p>Σας υπενθυμίζουμε ρητά, ότι σύμφωνα με το νόμο περί ευθύνης για τα προϊόντα δεν ευθυνόμαστε για ενδεχόμενες βλάβες που προκαλούνται από τις συσκευές μας, εφόσον οφείλονται σε μία ακατάλληλη επισκευή ή σε μία αντικατάσταση τμημάτων για την οποία δεν έχουν χρησιμοποιηθεί τα πρωτότυπα ανταλλακτικά της GARDENA ή τα από μας εγκριμένα ανταλλακτικά και σε περίπτωση που δεν εκτελείται η επισκευή από το Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της GARDENA ή από έναν εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο τεχνίτη. Το ίδιο ισχύει για εξαρτήματα και συμπληρωματικά τμήματα.</p> |
| <p><b>SLO Jamstvo za izdelek</b></p> <p>Pismo poudarjamo, da po zakonu jamstva za izdelek nismo odgovorni za škodo, ki bi nastala zaradi uporabe našega izdelka, prav tako tudi ne za škodo ki bi nastala zaradi nepravilnega popravila izdelka ali pri napacni zamenjavi delov, ki niso originalni deli GARDENA ali pri uporabi z naše strani potrjenih delov, ki pa niso bili vgrajeni v servis GARDENA ali v naši pooblašeni servisni službi. Enako velja tudi za nadomestne dele in opremo.</p>                                                                                                           |
| <p><b>HR Odgovornost za proizvod</b></p> <p>Izričito napominjemo da u skladu sa Zakonom o odgovornosti za proizvode nismo odgovorni za štete uzrokovane našim uređajima ako su one izazvane nestručnim popravkom ili u slučaju zamjene dijelova nisu korišteni originalni GARDENA dijelovi ili dijelovi koje smo odobrili i popravak nije izvršio GARDENA servis ili ovlašteni stručnjak. Isto vrijedi i za dodatne dijelove i pribor.</p>                                                                                                                                                                    |
| <p><b>RO Responsabilitatea legala a produsului</b></p> <p>Menționăm în mod expres că, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.</p>                                                                            |
| <p><b>BG Отговорност за качество</b></p> <p>Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервис на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.</p>                                                                                                                                              |
| <p><b>EST Tootevastutus</b></p> <p>Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastutusseaduse kohaselt ei vastuta me meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detaili vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvaruosi ega meie poolt kasutada lubatud varuosi ja kui parandustööd ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.</p>                                                                                                                  |
| <p><b>LT Atsakomybė už produkciją</b></p> <p>Nurodome, kad remdamiės Atsakomybės už produkciją įstatymu, neatsakome už nuostolius, sukeltus mūsų prietaisų, jei jie atsirado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojamos neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA servisas arba neįgaliotasis specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.</p>                                                                                                                                                                 |
| <p><b>LV Produkta atbildība</b></p> <p>Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomaiņa ar neoriģinālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.</p>                                                                                                                                                                                |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>D EG-Konformitätserklärung</b></p> <p>Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>                                                                                                | <p><b>H EU-Megfelelőeségi nyilatkozat</b></p> <p>Alulírott, a Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden igazolja azt, hogy az alábbiakban megnevezett készülékek, az általunk forgalomba hozott kivitelben teljesítik a harmonizációs EU-irányelvek, az EU biztonsági szabványok és a termékek jellemző szabványok követelményeit. Ha a készülékeken a mi beleegyezésünk nélkül változtatást végeznek, akkor ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p> |
| <p><b>GB EU Declaration of Conformity</b></p> <p>The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>                                                                                                                                                         | <p><b>CZ Prohlášení o shodě EU</b></p> <p>Podpisy Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potvrzuje, že dále uvedené přístroje v námi do provozu uvedeném provedení splňují požadavky harmonizačních směrnic EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. Při námi neschvalené změně přístroje ztrácí toto prohlášení platnost.</p>                                                                                             |
| <p><b>F Certificat de conformité aux directives européennes</b></p> <p>Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.</p> | <p><b>SK EU-Vyhlasenie o zhode</b></p> <p>Nižšie uvedená firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vyhlasuje, že uvedené zariadenia, ktoré uviedla na trh v tomto vyhotovení, spĺňajú požiadavky harmonizačných smerníc EU, bezpečnostných noriem EU a noriem špecifických pre výrobok. Pri zmene zariadenia, ktorá nebola odsúhlasená výrobcom stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>                                                         |
| <p><b>NL EU-overeenstemmingsverklaring</b></p> <p>Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>                                                                      | <p><b>GR Δήλωση Συμμόρφωσης προς τις Οδηγίες της ΕΕ</b></p> <p>Η υπογράφοις Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden δηλώνει, ότι τα εξής αναφερόμενα εκδιδόμενα από την εταιρία μας προΐοντα ανταποκρίνονται σε όλες τις εναρμονισμένες προδιαγραφές της ΕΕ, στα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και στα ειδικά για το προϊόν πρότυπα. Σε μία μη συμφωνημένη με την εταιρία μας τροποποίηση των συσκευών αυτή η δήλωση χάνει την ισχύ της.</p>          |
| <p><b>S EU Tillverkarintyg</b></p> <p>Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.</p>                                                                                                                                                                                                                                   | <p><b>SLO EU-izjava o skladnosti</b></p> <p>Podpisani proizvajalec »Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden« s podpisom potrjuje, da sledeče opisana naprava, ki smo jo poslali na tržišče izpolnjuje zahteve harmoniziranih standardov ES-smernic, ES-varnostnih standardov in izdelku specifičnih standardov. V primeru spremembe na napravi brez našega pisnega dovoljenja ta izjava izgubi svoj pomen in veljavnost.</p>                     |
| <p><b>DK EU Overensstemmelse certificat</b></p> <p>Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerheds standarder og produkt specifikations standarder. Dette certificat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.</p>                                                                                                                                      | <p><b>HR Izjava o sukladnosti EU-a</b></p> <p>Dolje potpisana tvrtka Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden ovime potvrđuje da dolje navedeni uređaji u izvedbi plasiranoj na tržište ispunjavaju zahtjeve harmoniziranih EU smjernica. EU sigurnosnih normi i normi za određene proizvode. Ova izjava postaje ništavna u slučaju izmjene uređaja koje nismo odobrili.</p>                                                                      |
| <p><b>FI EU-yhdenmukaisuuskvakuutus</b></p> <p>Alekkijottanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, että alainainitut laitteet täyttävät tehtaatteen lähimmäisen yhdenmukaistettujen EU-direktiivien, EU-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat tämän vakuutuksen raukaimiseen.</p>                                                                                                                                     | <p><b>RO UE-Certificat de conformitate</b></p> <p>Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifică faptul că, în momentul în care produsele menționate mai jos ies din fabrică sunt în concordanță cu directivele UE, standardele de siguranță UE și standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul în cazul modificării aparatului fără aprobarea noastră.</p>                                            |
| <p><b>I Dichiarazione di conformità alle norme UE</b></p> <p>La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>                                                                                     | <p><b>BG ЕС-Декларация за съответствие</b></p> <p>Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните по-долу уреди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-станданти за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>                 |
| <p><b>E Declaración de conformidad de la UE</b></p> <p>El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>                                                                                           | <p><b>EST Eli vastavusdeklaratsioon</b></p> <p>Alekkijutatu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seadme vastab meie poolt riigiselle viidud kujul ELi harmoniseeritud direktiividele, ELi ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.</p>                                                                      |
| <p><b>P Certificado de conformidad de la UE</b></p> <p>Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden Por este meio certificam que ao sair da fabrica os aparelhos abaixo mencionados estão de acordo com as direttrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>                                                                                                                                      | <p><b>LT ES Atitikties deklaracija</b></p> <p>Pasirašanti įmonė Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad žemiau nurodyti prietaisai ir jų modeliai, kurie buvo pagaminti mūsų gamyklose atitinka ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminių standartus. Atlikus bet koki prietaiso pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.</p>                                             |
| <p><b>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej</b></p> <p>Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potwierdza, że poniżej określone urządzenia w wersji oferowanej przez nas do sprzedaży spełniają wymagania zharmonizowanych dyrektyw Unii Europejskiej, standardu bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardu specyficznego dla tego typu produktów. W przypadku zmiany urządzenia, która nie została z nami uzgodniona, niniejsza deklaracja traci moc obowiązującą.</p>                                                             | <p><b>LV ES-atbilstības deklarācija</b></p> <p>Parakstījušies Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, Vācija apstiprina, ka sekojoši apzīmētās iekārtas, kuras mēs izplatām, savā izpildījumā atbilst harmonizētajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu nepatiprinātām izmaiņām iekārtā šī deklarācija zaudē savu derīgumu.</p>                                                             |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Bezeichnung der Geräte:<br>Description of the units:<br>Désignation du matériel :<br>Omschrijving van de apparaten:<br>Produktbeskrivning:<br>Beskrivelse af produktet:<br>Laitteiden nimitys:<br>Descrizione dei prodotti:<br>Descripción de la mercancía:<br>Descrição dos aparelhos:<br>Nazwa urządzeń: | <b>Wassermengenzähler</b><br><b>Water Smart Flow Meter</b><br><b>Aquamètre</b><br><b>Watermeter</b><br><b>Vattenmätare</b><br><b>Vandmængdetæller</b><br><b>Vesimääran mittari</b><br><b>Contalitri</b><br><b>Aqualímetro</b><br><b>Contador de água</b><br><b>Licznik wody</b> | A készülékek megnevezése:<br>Označení přístrojů:<br>Označenje zariadenia:<br>Ονομασία της συσκευής:<br>Opis naprave:<br>Oznaka uređaja:<br>Descrierea articolelor:<br>Обозначение на уредите:<br>Seadmete nimetus:<br>Prietaisų pavadinimas:<br>Iekārtu apzīmējums:                                                                                                                                                                                              | <b>Vízmennyiség mérő</b><br><b>Průtokoměr</b><br><b>Merač spotreby vody</b><br><b>Μετρητής ποσότητας νερού</b><br><b>Vodomer</b><br><b>Brojač količine vode</b><br><b>Dispozitiv de control consum de apă</b><br><b>Индикатор за разхода на вода</b><br><b>Veearvesti</b><br><b>Vandens kiekio skaitiklis</b><br><b>Ūdens skaitītājs</b>                                                                                                                                   |
| Art.-Nr.:<br>Art. No.:<br>Référence :<br>Art.nr.:<br>Art.nr.:<br>Art. nr.:<br>Tuoten:o<br>Art.:<br>Art. No:<br>Art. no:<br>Nr artykułu:<br>Cikkszám:<br>Číslo artiklu:<br>Art.:                                                                                                                            | Αριθ. είδους:<br>Art št.:<br>br. art.:<br>Nr art.:<br>Art. номер:<br>Toote nr:<br>Gaminio nr.:<br>Izstr.:                                                                                                                                                                       | Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung:<br>Year of CE marking:<br>Année d'apposition du marquage CE :<br>Installatiejaar van de CE-aanduiding:<br>Märkningsår:<br>CE-Mærkningsår:<br>CE-merkin kiinnitysvuosi:<br>Anno di applicazione della certificazione CE:<br>Colocación del distintivo CE:<br>Ano de marcação pela CE:<br>Rok nadania oznakowania CE:<br>CE-jelzés elhelyezésének éve:                                                                       | Rok umístění značky CE:<br>Rok udelenia značky CE:<br>Έτος σήματος CE:<br>Leto namestitve CE-oznake:<br>Godina dobivanja CE oznake:<br>Anul de marcarea CE:<br>Година на поставяне на CE-маркировка:<br>CE-märgistuse paigaldamise aasta:<br>Metai, kada pažymėta CE-ženklų:<br>CE-marķējuma uzlikšanas gads:                                                                                                                                                              |
| EU-Richtlinien:<br>EU directives:<br>Directives européennes :<br>EU-richtlijnen:<br>EU directive:<br>EU Retningslinier:<br>EY-direktiv:<br>Direttive UE:<br>Normativa UE:<br>Directizas da UE:<br>Dyrektywy Unii Europejskiej:                                                                             | EU-irányelvek:<br>Směrnice EU:<br>EU-Predpisy:<br>Οδηγίες της ΕΕ:<br>ES-smernice:<br>EU smjernice:<br>Directive UE:<br>EC-директиви:<br>ELI direktiivid:<br>ES direktyvos:<br>ES-direktīvas:                                                                                    | Ulm, den 12.02.2015<br>Ulm, 12.02.2015<br>Fait à Ulm, le 12.02.2015<br>Ulm, 12-02-2015<br>Ulm, 2015.02.12.<br>Ulm, 12.02.2015<br>Ulmissa, 12.02.2015<br>Ulm, 12.02.2015<br>Ulm, 12.02.2015<br>Ulm, 12.02.2015<br>Ulm, dnia 12.02.2015<br>Ulm, 12.02.2015<br>Ulm, 12.02.2015<br>Ulm, dňa 12.02.2015<br>Ulm, 12.02.2015<br>Ulm, 12.02.2015<br>Ulm, 12.02.2015<br>Ulm, dana 12.02.2015<br>Ulm, 12.02.2015<br>Ulm, 12.02.2015<br>Ulm, 12.02.2015<br>Ulme, 12.02.2015 | Der Bevollmächtigte<br>Authorised representative<br>Le mandataire<br>De gevolmachtigde<br>Auktoriserad representant<br>Autoriseret repræsentant<br>Valtuutettu edustaja<br>Persona delegata<br>La persona autorizada<br>O representante<br>Peļnomocnik<br>Meghatalmazott<br>Zpŕnomocnĕnec<br>Splnomocnený<br>Ο εξουσιοδοτημένος<br>Pooblašċenec<br>Ovlaštena osoba<br>Conducerea tehnică<br>Упълномощен<br>Volitatus esindaja<br>Igalotasis atstovas<br>Pilnvarotā persona |
| <b>2011/65/EG</b><br><b>2004/108/EG (bis 19.04.2016)</b><br><b>2014/30/EG (bis 20.04.2016)</b>                                                                                                                                                                                                             | <b>8188</b><br><b>8189</b>                                                                                                                                                                                                                                                      | <b>2011</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | <br><b>Reinhard Pompe</b><br>Vice president                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| Hinterlegte Dokumentation:<br>GARDENA-Technische Dokumentation, M. Kugler, 89079 Ulm<br>Deposited Documentation:<br>GARDENA Technical Documentation, M. Kugler, 89079 Ulm<br>Documentation déposée:<br>Documentation technique GARDENA, M. Kugler, 89079 Ulm                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |

## Deutschland / Germany

GARDENA GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

## Albania

COBALT Sh.p.k.  
Rr. Siri Kodra  
1000 Tirana

## Argentina

Husqvarna Argentina S.A.  
Av. del Libertador 5954 –  
Piso 11 – Torre B  
(C1428ARP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@ar.husqvarna.com

## Armenia

Garden Land Ltd.  
61 Tigran Mets  
0005 Yerevan

## Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+ 61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@husqvarna.com.au

## Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

## Azerbaijan

Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
1052 Baku

## Belgium

GARDENA Belgium NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 2 7 20 92 12  
Mail: info@gardena.be

## Bosnia / Hercegovina

SILK TRADE d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

## Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 – 19º andar  
São Paulo – SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

## Bulgaria

Хускварна България ЕООД  
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72  
1799 София  
Тел.: (+359) 02/9753076  
www.husqvarna.bg

## Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

## Chile

Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chesterton  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@maga.cl  
Zipcode: 7560330

## Temuco, Chile

Avda. Valparaíso # 01466  
Phone: (+56) 45 222 126  
Zipcode: 4780441

## China

Husqvarna (China) Machinery  
Manufacturing Co., Ltd.  
No. 1355, Jia Xin Rd.,  
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,  
Shanghai  
201801  
Phone: (+86) 21 59159629  
Domestic Sales  
www.gardena.com.cn

## Colombia

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@husqvarna.com.co

## Costa Rica

Compania Exim  
Euroiberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis – San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

## Croatia

SILK ADRIA d.o.o.  
Josipa Lončara 3  
10090 Zagreb  
Phone: (+385) 1 3794 580  
silk.adria@zg.t-com.hr

## Cyprus

Med Marketing  
17 Digeni Akritia Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

## Czech Republic

Husqvarna Cesko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka :  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

## Denmark

GARDENA / Husqvarna  
Consumer Outdoor Products  
Salgsafdeling Danmark  
Box 9003  
S-200 39 Malmö  
info@gardena.dk

## Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II.  
Santiago  
Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

## Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arupos E1-181 y 10 de  
Agosto Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francisco.jacome@  
husqvarna.com.ec

## Estonia

Husqvarna Eesti OÜ  
Consumer Outdoor Products  
Kesk tee 10, Aaviku küla  
Rae vald  
Harju maakond  
75305 Estonia  
kontakt.etj@husqvarna.ee

## Finland

Oy Husqvarna Ab  
Consumer Outdoor Products  
Lautatarhankatu 8 B / PL 3  
00581 HELSINKI  
info@gardena.fi

## France

Husqvarna France  
9/11 Allée des pierres mayettes  
92635 Gennevilliers Cedex  
France  
http : //www.gardena.com/ fr  
N° AZUR: 0 810 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

## Georgia

ALD Group  
Bellashvili 8  
1159 Tbilisi

## Great Britain

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@husqvarna.co.uk

## Greece

Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ  
Λεωφ. Αθηνών 92  
Αθήνα  
Τ.Κ.104 42  
Ελλάδα  
Τηλ. (+30) 210 5193 100  
info@papadopoulos.com.gr

## Hungary

Husqvarna Magyarorszag Kft.  
Ezred u. 1 - 3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

## Iceland

Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
ooj@ojk.is

## Ireland

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@husqvarna.co.uk

## Italy

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Como 72  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
info@gardenaitalia.it

## Japan

KAKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5 - 1 Nibanncyo  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

## Kazakhstan

LAMED Ltd.  
155/1, Tazhibayevoy Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

## Korea

Kyung Jin Trading CO.,LTD.  
107-4, SunDuk Bld.,  
YangJae-dong,  
Seocho-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0)2 574-6300

## Kyrgyzstan

Alye Maki  
av. Moladaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

## Latvia

Husqvarna Latvija  
Consumer Outdoor Products  
Bakūzu iela 6  
LV-1024 Riga  
info@husqvarna.lv

## Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva  
Consumer Outdoor Products  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
centras@husqvarna.lt

## Luxembourg

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

## Mexico

AFOSA  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco, Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icomrejo@afosa.com.mx

## Moldova

Convel S.R.L.  
290A Muncesti Str.  
2002 Chisinau

## Netherlands

GARDENA Nederland B.V.  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

## Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200 Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

## New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

## Norway

GARDENA  
Husqvarna Consumer Outdoor  
Products  
Salgskontor Norge  
Kleiverveien 6  
1540 Vestby  
info@gardena.no

## Peru

Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416  
juan.remuzgo@husqvarna.com

## Poland

Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

## Portugal

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax : (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

## Romania

Madex International Srl  
Soseaua Odail 117 - 123,  
RO 013603  
București, S1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@ines.ro

## Russia / Россия

ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение ОВ02\_04  
http://www.gardena.ru

## Serbia

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 1 18 48 88 12  
miroslav.jejina@domel.rs

## Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyang@hyray.com.sg

## Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.  
Tůrkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

## Slovenia

Husqvarna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel. : (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

## South Africa

Husqvarna South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

## Spain

Husqvarna España S.A.  
C/ Basauri, nº 6  
La Florida  
28023 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

## Suriname

Agrofix n.v.  
Verlengde Hogestraat #22  
Phone: (+597) 472426  
agrofix@sr.net  
Pobox : 2006  
Paramaribo  
Suriname – South America

## Sweden

Husqvarna AB  
S-561 82 Huskvarna  
info@gardena.se

## Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+ 41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

## Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret  
Mümesillik A.Ş.  
Sanayi Çad. Adil Sokak  
No: 1/B Kartal  
34873 Istanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@gardena-dost.com.tr

## Ukraine / Україна

ТОВ «Хусварна Україна»  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-г  
03022, Київ  
Тел. (+38) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

## Uruguay

FELI SA  
Entre Rios 1083 CP 11800  
Montevideo – Uruguay  
Tel : (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

## Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.  
Colinas de Bello Monte.  
1050 Caracas.  
Tlf : (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

8188-20.960.03/0415  
© GARDENA Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com